

نص مسماري اقتصادي من المتحف العراقي من عصر اور الثالثة
**Economic cuneiform text from the Iraqi Museum,
from the Third Dynasty of Ur**

م.د. خالد حيدر عثمان الحافظ

Dr. Khaled Haider Othman Al-Hafez

جامعة الموصل / كلية الاثار / قسم الاثار

k.haedar@gmail.com

كلمات مفتاحية : النص المسماري ، المتحف العراقي ، اور

Keywords: Cuneiform script, Iraqi Museum, Ur



الملخص:

وصل تسليم بابعاده 3×3.5 سم وهو احد النصوص المسمارية من المتحف العراقي ويعود الى عصر اور الثالثة وتحديداً الى عصر الملك شو- سين الذي ورد ذكره في النص حيث يذكر تاريخ النص على انه كتب في سنة اقامة ذلك الملك مسلة عظيمة للإله انليل وزوجته الالهة انليل وذكر النص ان راعي الثيران تسلم كمية من الشعير.

Economic Cuneiform text from Iraqi Museum of Ur III period Receipt in the dimensions of 3.5× 3CM, and it is one of the texts of the Iraqi Museum. it goes back to the period of Ur III and specifically to the period of King Shu-sin that he mentioned in the text. He mentions history of text which it wrote in the year when King established a great obelisk to God Enlil and his wife Ninlil. The text mentions that shepherd bulls received a quantity of barley.



3.5×3

(IM. 148593)

Obv

741(GUR)3(PI)2(BÀN)

5 SÍLA ŠE.GUR

ŠE.BA SÁ. GU₄.Ka

|T| 13.KAM

5.

@@ ^dNIN. GÍR. Su

ŠABRA

REV.

ŠU. BA.TI

^dŠU. ^dEN.ZU LUGAL

URIM ki ma- ke₄

10.

NA. R @@. A MAḤ

^dEN. LÍL

^dNIN. LÍL —ra

MU. NE.DÚ



م. ع (148593)

3.5×3

الوجه

471 (كور) 3 (بي) 2 (بان)

5 سيلا كور شعير

حصاة راعي الثيران

في الشهر الثالث عشر

5. لو ننكرسو

الكاهن

القفا

تسلم

سنة حكم شو - سين ملك

10. مدينة اور

السنة المسلة العظيمة (1)

الاله انليل

الالهة ننليل

بني

المعنى العام للنص

نص يتضمن تسلم كمية معينة من محصول الشعير إلى راعي الثيران.

السطر الأول

GUR: وحدة قياس مكايل (كمية) وهو يعادل 252.6 لتر تقريباً يقابلها بالادية Karru

(1) وهي السنة السادسة من حكم الملك شو - سين

ينظر:



ينظر

(CAD, K, p. 564; Labat. MDA, p.89)

IP: وحدة قياس مكايل (كمية) وهي من اجزاء ال كور يقابلها بالاكديّة panu وهي تعادل ٥٠.٥٢ لتر تقريباً

السطر الثاني

ينظر

(CAD,P, P.263; Labat, MAD, P177)

SÍLA: وحدة قياس مكايل (كمية) وهي من اجزاء الكور كذلك ويقابلها بالاكديّة museru وتعادل 84.2 لتر

ينظر

(CAD,S, p.166; Labat. MDA, p.52)

ŠE: كلمة سومرية تعني شعير ويقابلها بالاكديّة Seu

ينظر

(Labat, MDA, p. 169)

السطر الثالث

ŠE. BA: مفردة سومرية يقابلها باللغة الاكديّة ipru وهي تعني جزاية الشعير

ينظر

(CAD,I, p.188; MDA, P367)

ŠÁ.GU₄: يقابلها بالاكديّة kullizu وهو مصطلح يعني راعي النيران

ينظر

(Labat, MDA, p. 383)

KA: مقطع صوتي متكون من ادراة الاضافة ak والادارة a وهي حرف جر بمعنى الى

ينظر

(Thomsen, sumerian Language, p44)



السطر الرابع

ITI: مفردة سومرية بمعنى شهر يقابلها بالاكديّة arbu وتعد أيضاً علامة دالة على الأشهر

ينظر

(CAD, A2, p.25; AHW, p. 146)

KAM: ادارة سومرية لاحقة بالأعداد لتحويلها الى اعداد ترتيبية تتألف من lak دارة الاضافة

مع àm لاحقة توكيدية

ينظر

(Thomsen, op. cit, p.86)

السطر السادس

ŠABRA: اسم مهنة بمعنى مدير المعبد يقابلها بالاكديّة Sabra

ينظر

(MDA, p.295f)

السطر السابع

ŠU.BA.TI: فعل سومري يقابله بالاكديّة ilqi بمعنى اخذ او تسلم

ينظر

(Edzard, D O, sumerian Grammer, p.145)

السطر الثامن

MU وتعني سنة ويقابلها بالاكديّة Šattu

ينظر

(Labat, MDA, 61)

LUGAL: مفردة تعني ملك يقابلها بالاكديّة Sarrum

ينظر :

(Labat, MDA, p151)

NARÚA: كلمة سومرية تعني مسلة يقابلها بالاكديّة narú



ينظر

(Labat, MDA, 69)

MAH: صفة تعني كبير او عظيم يقابلها بالاكدي šĪru

ينظر

(Labat, MDA,61; CAD, S, p339)

MU.NE.DŪ: صيغة فعلية ال mu اداة للجملة الفعلية ne ضمير المفعول به وال dú جذر

الفعل بمعنى ضع او اقام

ينظر

(Thomsen, op. p. 160)



قائمة المصادر:

1. CAD, the chicao Assyrian Dictinary, chicago, 1956
2. Edzard, D.O, Sumerian Grammar, Leiden-Bosten, 2003
3. Labat, R, manuelD epigraphie Akkadienne.paris, 1988
4. Sigrist, M, Damerow, P., Mesopotamian year name, visl
5. Thomsen, M.L, The Sumerian Languae, Copenhagen, 2001



